

实用英语：关于实用英语口语之工业 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/132/2021_2022__E5_AE_9E_E7_94_A8_E8_8B_B1_E8_c96_132749.htm 1. “达到”怎么译？

“达到”可用reach或amount to，但amount to表示几个部分相加后得到的总和，和add up to，total，number的意思一样。

2.operation一词的意思operation有“运转”，“操作”，“工作”等意思，因此工厂“投入生产”，铁路“开始通车”，公司“开始营业”等都可能go into/step into/begin operation(s)

，如：the factory went into operation in 1992.operation还有“经营”的意思，“经营机制”是operation mechanism，“经营自主”是autonomy in operation.“扩大生产/经营”可用expand operation 表达，如：The enterprise expanded its operation into an

iron and steel complex.3.capacity一词的意思capacity表示最大生产量，容量或运载量，如：annual production capacityfreighters

with a total capacity of 100,000 tonscapacity也表示人的“能力”，“才干”，“本领”，如：not working to capacity意思是“本领没有使出来”，“才干没有完全发挥”。4.同义词、

近义词辨析：1) factory, plant, works, mill, complex等：factory, plant, works, mill 都是工厂.factory 泛指一般工厂，如 food factory, tractor factoryplant 多指电器业或机械制造业，一般用于以下工厂：water power plant, machine-building plant, chemical plant。works 多用于钢铁等重工业，如 iron and steel works, gas works, cement works。mill 原意是“磨坊”，现泛指“工厂”，多用于轻工业，尤其是纺织工业，如

: cotton/textile/silk/woolen mill, lumber/saw mill, steel mill, heavy

steel rolling mill complex 指“联合企业”，如 chemical complex, iron and steel complex, building complex。在现代报刊中，以上用法大都依照习惯，有时没有明确界限或区别。值得注意的是有些词专指特殊的工厂，如 smeltery 冶炼厂、foundry 铸造厂、tannery 制革厂。2) equipment, facility: equipment 和 facility 都可译作“设备”，“器材”，但 equipment 是不可数名词，指用于某一特殊目的的东西，供给品，装备等。如：a completer of equipment an important piece of equipment basic kitchen equipment stereo equipment facility 是可数名词，常用复数形式。facilities 指为一特殊活动或目的所提供的种种便利，包括设备、建筑物和服务等等。如：production facilities facilities for study facilities for travel sports facilities 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com